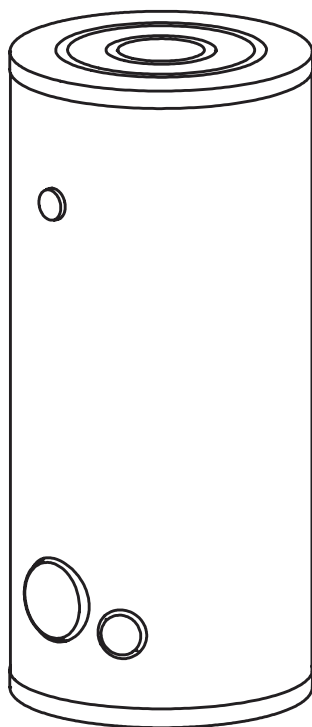




Zasobnik Wody
Warmwasserpufferspeicher
DHW Cylinder

PL
DE
EN



SE

Instrukcja montażu i obsługi
Montage- und Betriebsanleitung
Installation and operation manual

Spis treści

Objaśnienie piktogramów	3
Warunki bezpiecznej i niezawodnej pracy	4
Opis urządzenia	4
Budowa	5
Instalacja	7
Uruchomienie	8
Eksploatacja	9
Opróżnianie zbiornika	10
Sposób postępowania w przypadku wystąpienia uszkodzeń lub nieprawidłowości	10
Wycofanie z eksploatacji	10
Recykling i usuwanie odpadów	10
Dane techniczne	11



Przeczytaj uważnie przed użyciem.
Dla bezpiecznego i prawidłowego użytkowania, postępuj zgodnie
z instrukcją.
Zachowaj tę instrukcję na przyszłość.



Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.



Niebezpieczeństwo

Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.



Uwaga

Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

Wskazówka

Tekst oznaczony słowem Wskazówka zawiera dodatkowe informacje.



Wskazanie, że instrukcja obsługi powinna być brana pod uwagę podczas obsługi urządzenia lub sterowania w pobliżu miejsca, w którym umieszczony jest symbol.

Obowiązujące przepisy

- Krajowe przepisy dotyczące instalacji
- Ustawowe przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy
- Ustawowe przepisy o ochronie środowiska
- Przepisy zrzeczeń zawodowo-ubezpieczeniowych
- Aktualne krajowe przepisy bezpieczeństwa

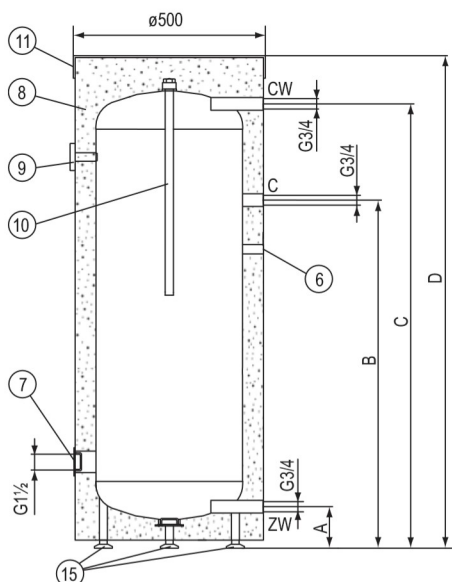
Warunki bezpiecznej i niezawodnej pracy

- zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji obsługi umożliwi prawidłową instalację i eksploatację urządzenia, zapewniając jego długotrwałą i niezawodną pracę,
- zainstalowanie i użytkowanie zbiornika buforowego niezgodne z niniejszą instrukcją jest niedozwolone - grozi awarią i powoduje utratę gwarancji,
- podczas wszystkich prac związanych z instalacją, serwisowaniem lub konserwacją urządzenia należy przestrzegać zasad BHP, ochrony przeciwwybuchowej, przeciwpożarowej oraz ochrony środowiska zgodnie z obowiązującymi wymaganiami oraz przepisami w danym państwie.
- urządzenia nie wolno instalować w pomieszczeniach, w których temperatura otoczenia może obniżyć się poniżej 0°C,
- zamontowanie i uruchomienie zbiornika buforowego oraz wykonanie instalacji towarzyszących należy powierzyć specjalistycznemu zakładowi usługowemu,
- nie wolno przekraczać temperatury znamionowej wymiennika 95°C a w przypadku wymienników o pojemnościach 400 i 500L - 80°C!.

Opis urządzenia

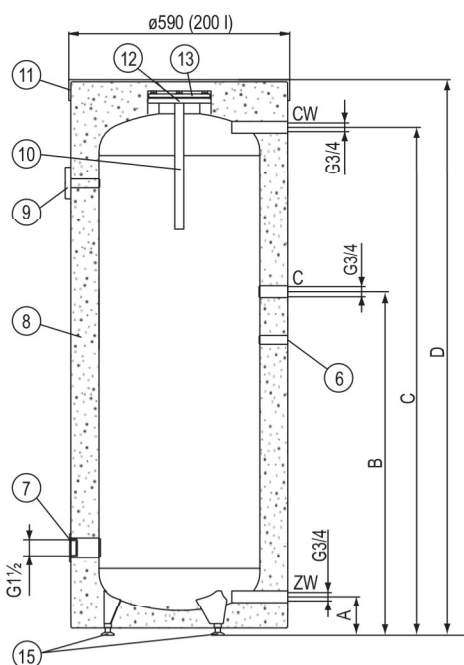
Stojący zasobnik SE przeznaczony jest do magazynowania ciepłej wody na cele użytkowe. Głównym elementem zasobnika jest zbiornik stalowy pokryty emalią ceramiczną. Dodatkowe zabezpieczenie antykorozyjne stanowi anoda magnezowa. Izolacja termiczna zbiornika zapewnia bardzo dobre właściwości akumulacyjne urządzenia.

Zasobnik może być stosowany w budownictwie jednorodzinnym, budownictwie komunalnym, pomieszczeniach socjalnych itp. do magazynowania, a w przypadku zastosowania grzałki elektrycznej z termostatem, do przygotowania ciepłej wody użytkowej dla celów higieniczno - sanitarnych (mycie, pranie, itp.). Urządzenie jest przystosowane do pracy w pozycji pionowej.



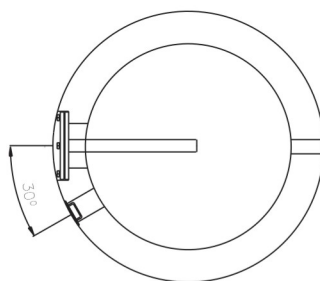
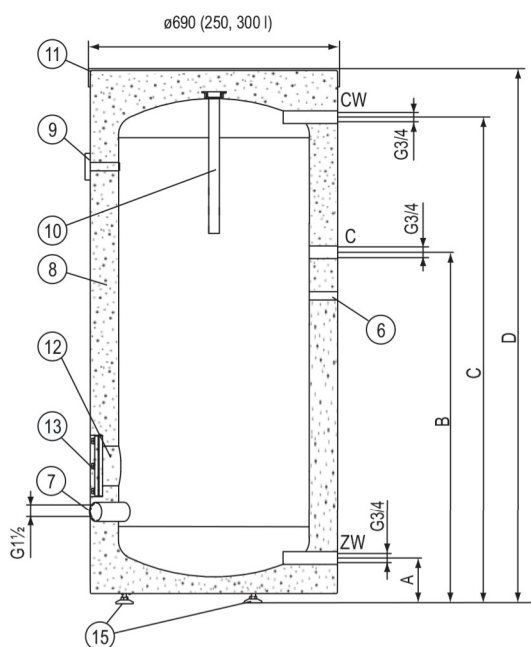
Budowa zasobnika SE-140

- [6] - rurka czujnika
- [7] - króciec grzałki elektrycznej (korek 1 ½")
- [8] - izolacja termiczna
- [9] - termometr
- [10] - anoda magnezowa
- [11] - pokrywa górna
- [15] - stopki
- C - cyrkulacja
- A - D - wymiary określone w tabeli "Dane techniczne"



Budowa zasobnika SE-200

- [6] - rurka czujnika
- [7] - króciec grzałki elektrycznej (korek 1 ½")
- [8] - izolacja termiczna
- [9] - termometr
- [10] - anoda magnezowa
- [11] - pokrywa górna
- [12] - otwór rewizyjny
- [13] - pokrywa otworu rewizyjnego
- [15] - stopki
- ZW - zimna woda
- CW - ciepła woda
- C - cyrkulacja
- A - D - wymiary określone w tabeli "Dane techniczne"



Budowa zasobników

SE-250, SE-300,

SE-400, SE-500

[6] - rurka czujnika

[7] - króciec grzałki elektrycznej
(korek 1 1/2")

[8] - izolacja termiczna

[9] - termometr

[10] - anoda magnezowa

[11] - pokrywa górna

[12] - otwór rewizyjny

[13] - pokrywa otworu rewizyjnego

[14] - pokrywa dolna

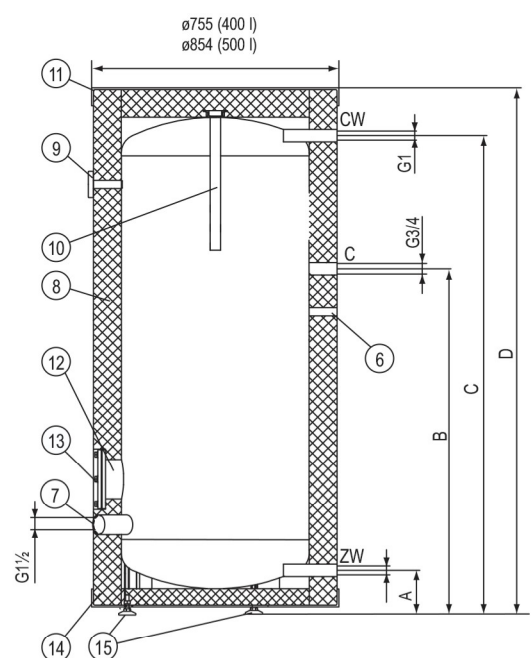
[15] - stopki

ZW - zimna woda

CW - ciepła woda

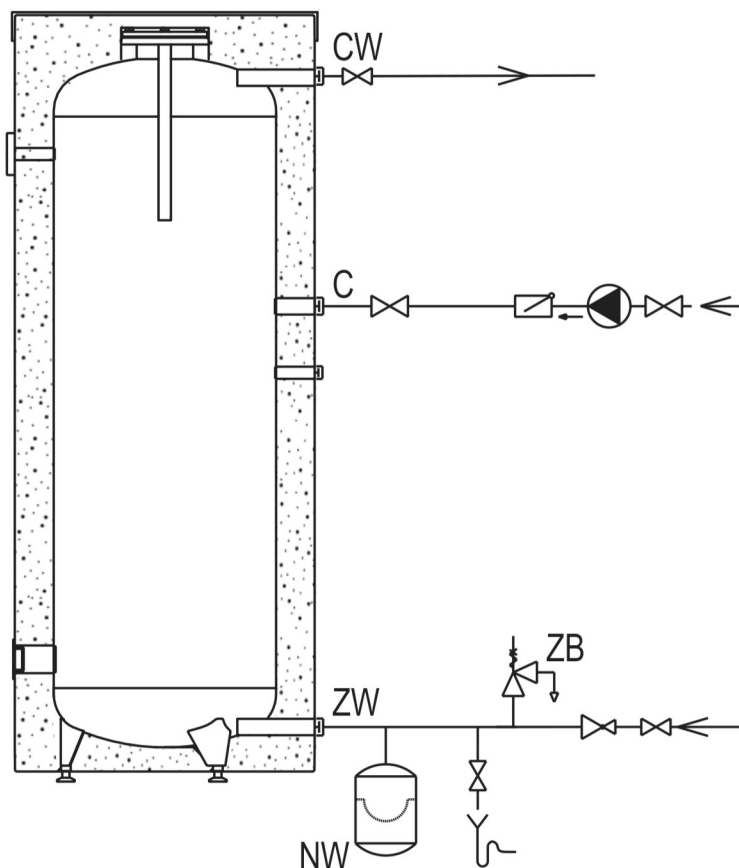
C - cyrkulacja

A - D - wymiary określone w tabeli
"Dane techniczne"



- Zasobnik montuje się wyłącznie w pozycji stojącej, ustawiając go na trzech wkręcanych stopkach.
- Po ustawieniu urządzenie należy podłączyć do sieci wodociągowej.
- Podłączenia muszą być wykonane bezwzględnie zgodnie ze schematem zawartym w niniejszej instrukcji. Niezgodny z instrukcją sposób podłączenia pozbawia użytkownika gwarancji oraz grozi awarią.
- Urządzenie musi być zamontowane w takim miejscu i w taki sposób, aby wyciek awaryjny ze zbiornika lub przyłączy nie spowodował zalania pomieszczenia.

Podłączenie do instalacji wodociągowej



- Na doprowadzeniu zimnej wody należy bezwzględnie zamontować zawór bezpieczeństwa (6 bar), zgodnie z kierunkiem przepływu znajdującym się na korpusie zaworu.
- Między zbiornikiem a zaworem bezpieczeństwa nie może znajdować się żaden zawór odcinający ani element dławiący przepływ.
- Rura odprowadzająca zaworu bezpieczeństwa powinna być zainstalowana w sposób ciągły ku dołowi, w otoczeniu wolnym od przemarzania i pozostawać otwarta do atmosfery, a wyciek wody powinien być widoczny.
- Montaż zaworu bezpieczeństwa ponad górną krawędzią zasobnika wyeliminuje konieczność opróżniania zasobnika z wody przy konieczności wymiany zaworu.
- Jeżeli na przewodzie doprowadzającym zimną wodę znajduje się zawór zwrotny, wskazane jest zamontowanie przeponowego naczynia wzbiorczego przeznaczonego do pracy w instalacji wody użytkowej.
- Na doprowadzeniu zimnej wody należy zainstalować zawór odcinający oraz zawór spustowy.

Wyprowadzenie ciepłej wody użytkowej należy podłączyć do króćca, który znajduje się na górnej części wymiennika. Każdy zasobnik wyposażony jest w króciec przeznaczony do podłączenia cyrkulacji C.

Uruchomienie

Przed uruchomieniem zasobnika należy optycznie sprawdzić podłączenie urządzenia oraz prawidłowość montażu zgodnie ze schematem. Wszystkie przyłącza, nawet te, które zostały zamontowane fabrycznie (króciec grzałki elektrycznej, anoda magnezowa, pokrywa otworu rewizyjnego) należy sprawdzić pod kątem szczelności podczas uruchamiania i w razie ewentualnych wycieków ponownie uszczelnić

Zasobnik należy napełnić wodą:

- otworzyć zawór na doprowadzeniu wody zimnej,
- otworzyć zawór poboru ciepłej wody w instalacji (wypływ pełnego strumienia wody bez pęcherzy powietrza świadczy o napełnieniu zbiornika),
- zamknąć zawory czerpalne,

Sprawdzić szczelność połączeń. Sprawdzić działanie zaworu bezpieczeństwa (zgodnie z instrukcją producenta zaworu).

- Co 14 dni należy sprawdzić działanie zaworu bezpieczeństwa, (jeżeli nie nastąpi wypływ wody zawór jest niesprawny i nie wolno eksploatować zasobnika).
- Czyścić okresowo zbiornik. Częstotliwość czyszczenia zbiornika zależy od twardości wody występującej na danym terenie. Czynność tę należy zlecić zakładowi serwisowemu.
- Raz w roku należy sprawdzić anodę magnezową.
- Co 18 miesięcy należy bezwzględnie wymieniać anodę magnezową.
- wymiana anody [10] (dotyczy wszystkich pojemności oprócz SE-200): zdjąć pokrywę górną [11], wyjąć znajdujący się pod nią krążek izolacji, zamknąć zawór odcinający na doprowadzeniu zimnej wody, otworzyć zawór ciepłej wody na baterii, otworzyć zawór spustowy, spuścić taką ilość wody z instalacji, aby można było wymienić anodę nie powodując zalania pomieszczenia, odkręcić korek i wykręcić anodę.
- wymiana anody [10] (zasobnik SE-200): zdjąć pokrywę górną [11], wyjąć znajdujący się pod nią krążek izolacji, zamknąć zawór odcinający na doprowadzeniu zimnej wody, otworzyć zawór ciepłej wody na baterii, otworzyć zawór spustowy, spuścić taką ilość wody z instalacji, aby można było wymienić anodę nie powodując zalania pomieszczenia, odkręcić pokrywę otworu rewizyjnego [13] i wykręcić anodę.
- W celach higienicznych należy okresowo podgrzewać wodę powyżej 70°C.
- Wszelkie nieprawidłowości w pracy urządzenia należy zgłaszać do zakładu serwisowego.
- Zaleca się zaizolowanie termiczne rury odprowadzającej w celu zminimalizowania strat ciepła.

Wyżej wymienione czynności należy wykonywać we własnym zakresie i nie podlegają one obsłudze gwarancyjnej.

W przypadku wymiany w zbiorniku flanszy otworu rewizyjnego na flanszę z korkiem 1 1/2", możliwe jest zastosowanie dodatkowej grzałki elektrycznej z termostatem, której maksymalna długość wynosi odpowiednio:

- 360 mm dla pojemności 140, 200 litrów
- 550 mm dla pojemności 250, 300 litrów
- 600 mm dla pojemności 400 litrów
- 670 mm dla pojemności 500 litrów.

Opróżnianie zbiornika

W celu opróżnienia zbiornika z wody należy:

- zamknąć zawory łączące wymiennik z obiegiem grzejnym,
- zamknąć zawór na doprowadzeniu zimnej wody do wymiennika,
- otworzyć zawór spustowy.

Sposób postępowania w przypadku wystąpienia uszkodzeń lub nieprawidłowości

Nieprawidłowość	Instrukcja postępowania
Wyciek wody ze zbiornika	należy zakręcić zawory odcinające instalacje i skontaktować się z serwisem
Nadmierny wzrost ciśnienia w zbiorniku	

Wycofanie z eksploatacji

Zużyty produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowania odpadów.

Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie produktu i wyposażenia:

Produktu ani wyposażenia nie wolno usuwać wraz z odpadami domowymi. Należy zadbać, aby produkt i całe wyposażenie zostały usunięte w sposób prawidłowy. Należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów.

Zasobnik ciepłej wody użytkowej		SE140	SE200	SE250.1	SE300.1	SE400	SE500
Pojemność znamionowa	I	140	200	250	300	400	500
Straty postojowe	W	47	59	51	56	98	83
Pojemność magazynowa	I	140	210	261	314	380	485
Ciśnienie znamionowe	MPa	0,6					
Temperatura znamionowa	°C	95			80		
Masa bez wody	kg	40	60	62	71	99	128
Wymiary	Średnica	500	590	690		755	854
	A	112	127	127	127	124	136
	B	916	1199	943	1093	1125	1220
	C	1305	1464	1230	1464	1507	1584
	D	1435	1610	1380	1615	1660	1800
Anoda magnezowa - kod serwisowy		00942	01448				01450
Anoda magnezowa - kod produktu		AMW.400	AMW.M8.450				AMW. M8.400

Inhaltsverzeichnis

Erläuterung der Piktogramme	13
Bedingungen einer sicheren und zuverlässigen Nutzung	14
Anwendungsbereich	14
Aufbau	15
Montage	17
Inbetriebnahme	18
Betrieb	19
Entleeren des Tanks	20
Vorgehen bei Schäden oder Unregelmäßigkeiten	20
Außerbetriebnahme	20
Recycling und Entsorgung	20
Technische Daten	21



Bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen.

Die Anweisungen in dieser Anleitung befolgen, um eine [...] korrekte und sichere Funktionsweise des Produkts sicherzustellen.

Die Anleitung zum späteren Nachschlagen aufbewahren.



Bitte die Sicherheitshinweise sorgfältig befolgen, um Gesundheits- und Sachschäden auszuschließen.



Gefahr
Dieses Zeichen warnt vor Verletzungsgefahr.



Achtung
Dieses Zeichen warnt vor Sachschäden und Umweltverschmutzung.

Hinweis

Text, der mit dem Wort Hinweis gekennzeichnet ist, enthält zusätzliche Informationen.



Ein Hinweis darauf, dass die Bedienungsanleitung bei der Bedienung oder Steuerung des Geräts in der Nähe der Stelle, an der das Symbol angebracht ist, gelesen werden sollte.

Geltende Vorschriften

- Nationale Installationsvorschriften.
- Gesetzliche Arbeitsschutzvorschriften.
- Gesetzliche Vorschriften zum Umweltschutz.
- Berufsgenossenschaftliche und versicherungsrechtliche Vorschriften.
- Aktuelle nationale Sicherheitsvorschriften.

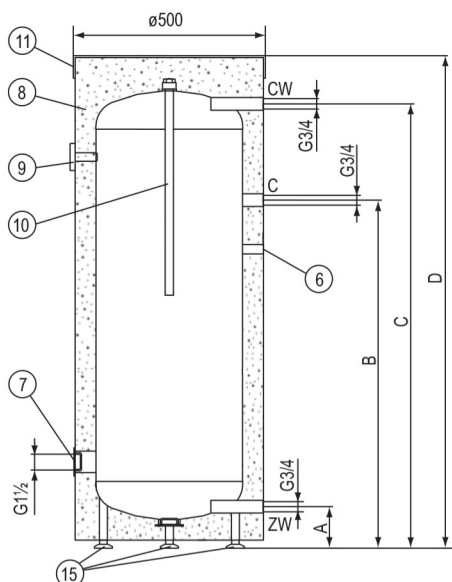
Bedingungen einer sicheren und zuverlässigen Nutzung

- Die Bedienungsanleitung ermöglicht eine richtige Installation und Nutzung, bzw. sichert einen dauerhaften und sicherheitsgerechten Betrieb des Geräts.
- Es ist unzulässig den Pufferspeicher auf eine andere Weise als in der Bedienungsanleitung beschrieben zu montieren – das Nichtbeachten dieser Regeln kann zu Störungen am Gerät und zu einem Garantieverlust führen.
- Bei allen Arbeiten im Zusammenhang mit der Installation, Wartung oder Instandhaltung des Geräts sollten die Regeln des Arbeits-, Explosions-, Brand- und Umweltschutzes entsprechend den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften beachtet werden.
- Das Gerät darf nicht dort montiert werden, wo die Umgebungstemperatur unter 0°C fallen kann.
- Die Montage und Inbetriebnahme des Pufferspeichers, als auch alle Installationstätigkeiten sollten durch einen Fachbetrieb durchgeführt werden
- Die Nenntemperatur des Wärmetauschers von 95°C darf nicht überschritten werden, und im Falle von Wärmetauschern mit einem Volumen von 400 und 500L - 80°C!

Anwendungsbereich

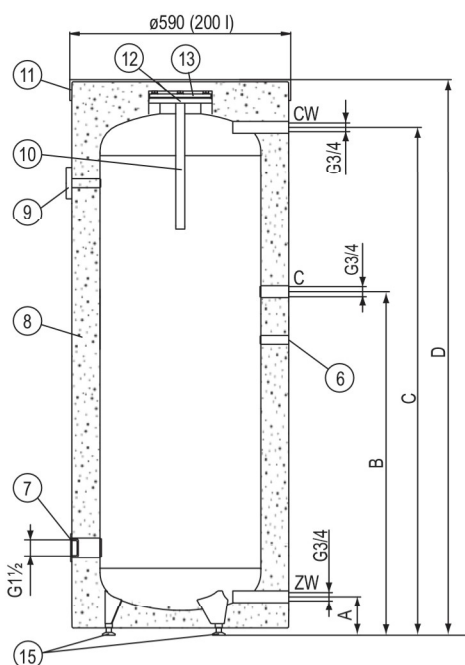
Der SE-Speicher ist für die Warmwasserbereitung für Nutzungszwecke vorgesehen. Der Speicher besteht aus Stahl und ist durch eine Emalierung vor Korrosion geschützt. Die thermische Isolierung des Speichers bietet gute Akkumulationseigenschaften des Geräts an.

Der Speicher kann in Einfamilienhäusern, kommunalen Gebäuden, Sozialräumen eingesetzt werden etc. und im Fall einer Anwendung des elektrischen Heizstab mit Thermostat für eine Warmwasseraufbereitung für Sanitärzwecke (Waschen, Wäsche, usw.). Das Gerät ist für einen Betrieb in senkrechter Position vorgesehen.



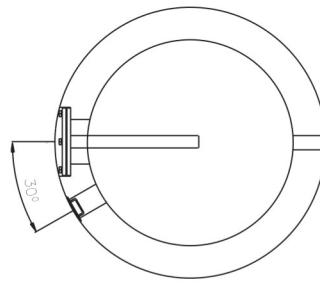
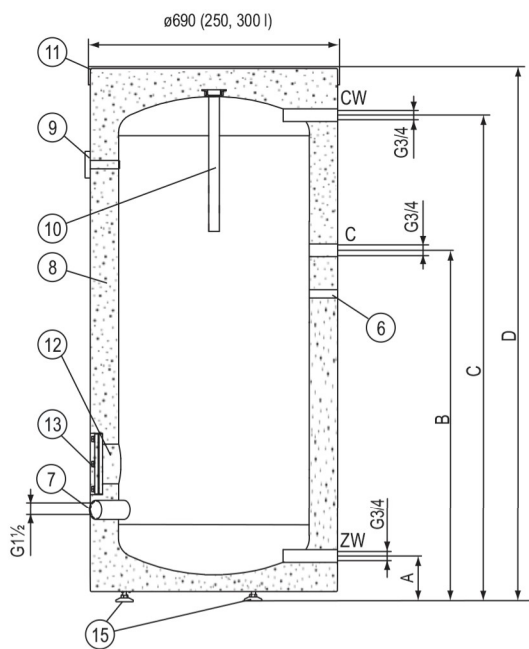
Aufbau des Speichers SE 140

- [6] - Sensorrohr
- [7] - Heizstabstutzen (Kork 1 1/2)
- [8] - Thermische Isolierung
- [9] - Thermometer
- [10] - Magnesiumschanode
- [11] - Oberer Deckel
- [15] - Stellfüße
- C - Zirkulation
- A - D - Bemessung in der Tabelle „Technische Daten“



Aufbau des Speichers SE 200

- [6] - Sensorrohr
- [7] - Heizstabstutzen (Kork 1 1/2)
- [8] - Thermische Isolierung
- [9] - Thermometer
- [10] - Magnesiumschanode
- [11] - Oberer Deckel
- [12] - Revisionsöffnung
- [13] - Deckel der Revisionsöffnung
- [15] - Stellfüße
- ZW - Kaltwasser
- CW - Warmwasser
- C - Zirkulation
- A - D - Bemessung in der Tabelle „Technische Daten“



Aufbau des Speichers

SE - 250, SE - 300,

SE - 400, SE - 500

[6] - Sensorrohr

[7] - Heizstabstutzen (Kork 1 1/2)

[8] - Thermische Isolierung

[9] - Thermometer

[10] - Magnesiumschutzanode

[11] - Oberer Deckel

[12] - Revisionsöffnung

[13] - Deckel der Revisionsöffnung

[14] - Unterer Deckel

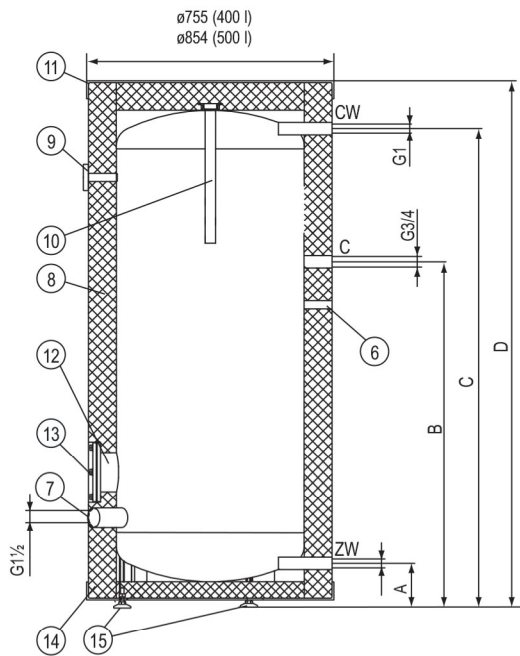
[15] - Stellfüße

ZW - Kaltwasser

CW - Warmwasser

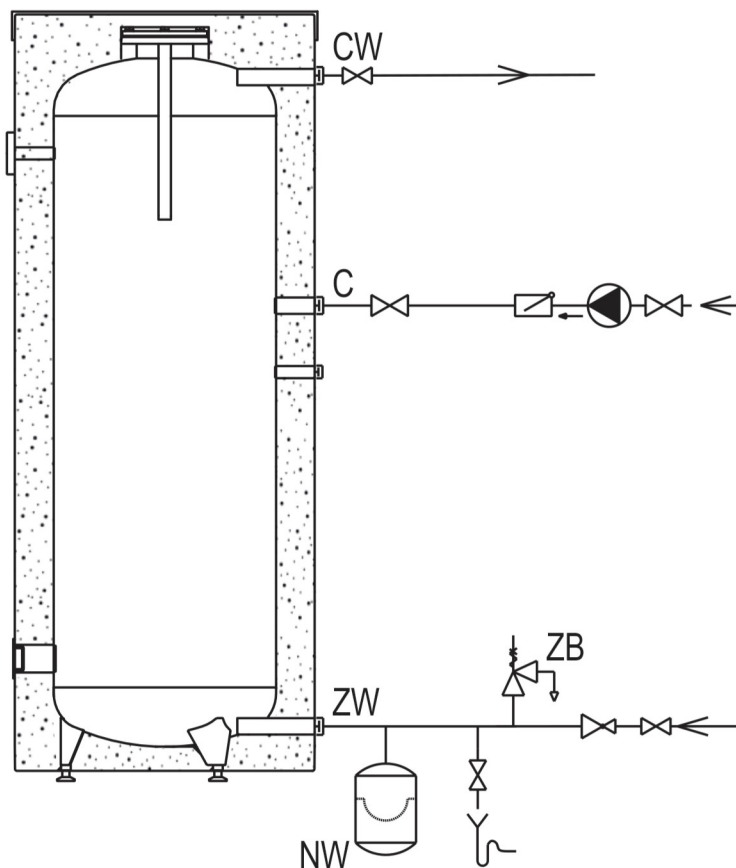
C - Zirkulation

A - D - Bemessung in der Tabelle
„Technische Daten“



- Der Speicher darf ausschließlich in vertikaler Position montiert werden, indem man ihn auf drei einzuschraubenden Stellfüßen aufstellt.
- Nach der Einstellung ist das Gerät an die Wasserinstallation anzuschließen.
- Die Anschlüsse sollten gemäß des Schemas in der Bedienungsanleitung durchgeführt werden. Eine andere Anschlussart, die von der Bedienungsanleitung wesentlich abweicht entzieht dem Benutzer den Garantieanspruch und kann zu Störungen führen.
- Das Gerät muss an solcher Stelle und auf bestimmte Art und Weise montiert werden, um eventuellen Wasseraustritt aus dem Behälter oder den Wasseranschlüssen im Raum zu vermeiden.

Anschluss an eine Wasserinstallation



- An der Kaltwasserzufuhr ist unbedingt ein Sicherheitsventil (6bar) in entsprechender Durchflussrichtung einzubauen.
- Zwischen dem Behälter und dem Sicherheitsventil darf sich kein Absperrventil befinden oder ein Element, dass den Durchfluss begrenzt.
- Das Abflussrohr des Sicherheitsventils sollte nach unten montiert werden, in einer frostfreien Umgebung und offen zur Atmosphäre bleiben, der Wasseraustritt dagegen sollte bemerkbar sein.
- Die Montage des Sicherheitsventils über den oberen Rand des Speichers eliminiert die Notwendigkeit der Entleerung des Speichers beim Austausch des Ventils.
- Wenn sich auf dem Kaltwasserzufuhrrohr ein Sicherheitsventil befindet, ist es empfohlen ein Ausdehnungsgefäß für die Arbeit auf einer Brauchwasseranlage einbauen zu lassen.
- An der Kaltwasserzufuhr ist ein Absperr – und Ablassventil zu installieren.

Den Warmwasserauslauf des Brauchwassers CW soll man an den Stutzen anschließen, der sich im oberen Teil des Speichers befindet. Jeder Speicher verfügt über einen Stutzen 3/4", der zum Anschluss der Zirkulation C bestimmt ist.

Inbetriebnahme

Vor dem Start des Wärmetauschers muss eine optische Überprüfung der Geräteverbindung und der korrekten Montage gemäß den Schemata durchgeführt werden. Alle Anschlüsse, auch jene, die werkseitig montiert wurden (Anschlussstutzen der elektrischen Heizung, Magnesiumanode, Inspektionsöffnungsabdeckung), müssen auf Dichtigkeit beim Start überprüft und im Falle von Leckagen erneut abgedichtet werden. Der Speicher ist mit Wasser zu füllen:

- das Ventil am Kaltwasserzulauf öffnen,
- das Ventil an der Warmwasserarmatur öffnen (blasenfreier Wasseraustritt deutet auf einen gefüllten Behälter hin),
- die Entnahmeventile zudrehen,

Überprüfen Sie die Dichtheit der Verbindungen. Überprüfen Sie die Funktion des Sicherheitsventils (gemäß den Anweisungen des Ventilherstellers).

- Alle 14 Tage die Funktion des Sicherheitsventils überprüfen (wenn das Wasser nicht austritt, ist das Ventil defekt und der Standspeicher darf nicht benutzt werden).
 - Den Behälter regelmäßig von Ablagerungen und Verschmutzungen reinigen. Die Häufigkeit dieser Reinigungen hängt von der Wasserhärte auf dem jeweiligen Gebiet ab. Diese Tätigkeit sollte durch einen Fachbetrieb durchgeführt werden.
 - 1 mal im Jahr die obere Magnesiumschutzanode überprüfen.
 - Alle 18 Monate die Magnesiumschutzanode austauschen.
 - Austausch der Anode [10] (betrifft alle Speicher außer 200): oberen Deckel abnehmen [11], den unteren Isolierungsring herausnehmen, das Absperrventil an der Kaltwasserzufuhr schließen, Warmwasserventil an der Batterie öffnen, das Ablassventil öffnen, so viel Wasser von der Installation ablassen um die Anode problemlos wieder auszdrehen ohne Wasserschäden im Raum zu verursachen, den Korken aufdrehen und die Anode herausdrehen.
 - Austausch der Anode [10] (Speicher 200): oberen Deckel abnehmen [11], den unteren Isolierungsring herausnehmen, das Absperrventil an der Kaltwasserzufuhr schließen, Warmwasserventil an der Batterie öffnen, das Ablassventil öffnen, so viel Wasser von der Installation ablassen um die Anode problemlos wieder auszutauschen ohne Wasserschäden im Raum zu verursachen, den Deckel von der Revisionsöffnung demontieren [13] und die Anode herausdrehen.
 - Aus hygienischen Gründen sollte man das Wasser in regelmäßigen Abständen zu einer Temperatur von 70°C erhitzen.
 - Alle Funktionsstörungen des Geräts sind direkt beim Service zu melden.
 - Es wird empfohlen das Warmwasserauslaufrohr und die Anschlussrohre des Heizregisters thermisch zu isolieren, um Wärmeverluste zu begrenzen.
- Die oben genannten Tätigkeiten sollte man individuell durchführen und unterliegen keinem Garantieanspruch.

Wenn der Inspektionslochflansch im Wärmetauscher durch einen Flansch mit 1 1/2"-Stopfen ersetzt wird, ist es möglich, einen zusätzlichen Elektroheizer mit Thermostat zu verwenden, dessen maximale Länge beträgt:

- 360 mm für 140, 200 Liter
- 550 mm für 250, 300 Liter
- 600 mm für 400 Liter
- 670 mm für 500 Liter,

Entleeren des Tanks

Um den Wassertank zu entleeren, gehen Sie wie folgt vor:

- die Ventile schließen, die den Wärmetauscher mit dem Heizkreis verbinden,
- Schließen Sie das Ventil an der Kaltwasserzufuhr zum Wärmetauscher.
- Öffnen Sie das Ablassventil.

Vorgehen bei Schäden oder Unregelmäßigkeiten

Unregelmäßigkeit	Verfahrensanweisung
Wasseraustritt aus dem Speicher	Die Absperrventile Schließen und sich an den Service wenden.
Übermäßiger Druckaufbau im Speicher	

Außerbetriebnahme

Das gebrauchte Produkt kann nicht als Siedlungsabfall behandelt werden. Eine sachgerechte Entsorgung des gebrauchten Produkts verhindert mögliche negative Umweltauswirkungen, die bei unsachgemäßer Entsorgung auftreten könnten. Für detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihre lokale Regierungsbehörde, Abfallentsorgungsdienst.

Recycling und Entsorgung

Entfernung von Geräten und Zubehör:

Geräte und Zubehör dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es sollte geachtet werden, dass das Produkt und alle Zubehörteile ordnungsgemäß entsorgt werden. Alle geltenden Gesetze müssen eingehalten werden.

Warmwasserpufferspeicher		SE140	SE200	SE250.1	SE300.1	SE400	SE500
Nennkapazität		I	140	200	250	300	400
Stillstandsverluste		W	47	59	51	56	98
Speichervolumen		I	140	210	261	314	485
Nenndruck		MPa	0,6				
Nenntemperatur		°C	95			80	
Gewicht ohne Wasser		kg	40	60	62	71	99
Bemes- sung	Durchmesser		500	590	690		755
	A		112	127	127	127	124
	B		916	1199	943	1093	1125
	C		1305	1464	1230	1464	1507
	D		1435	1610	1380	1615	1660
Magnesiumschutzanode - Servicecode			00942	01448			01450
Magnesiumschutzanode - Produktcode			AMW.400	AMW.M8.450			AMW. M8.400

Contents

Explanation of symbols	23
Assembly and operating instructions	24
Product description	24
Construction	25
Installation	27
Start-up	28
Operation	29
Cylinder emptying	30
How to deal with damage or irregularities	30
Decomissioning	30
Recycling and waste disposal	30
Technical data	31



Read this manual thoroughly before use.
Follow the manual to ensure safe and correct operation of the product.
Keep the manual for reference.

Explanation of symbols



Follow the safety instructions carefully in order to prevent injury and damage.



Danger

This sign warns against danger of injury.



Note

This sign warns against property damage and environmental pollution.

Tip

Text marked with the word Tip contains additional information.



Refer to this manual when operating the product or its controls labelled with this symbol.

Applicable laws and regulations

- National electrical wiring and water plumbing installation codes.
- Statutory occupational hygiene and safety regulations.
- Statutory environmental protection regulations.
- Regulations of professional and insurance associations.
- Prevailing national safety regulations.

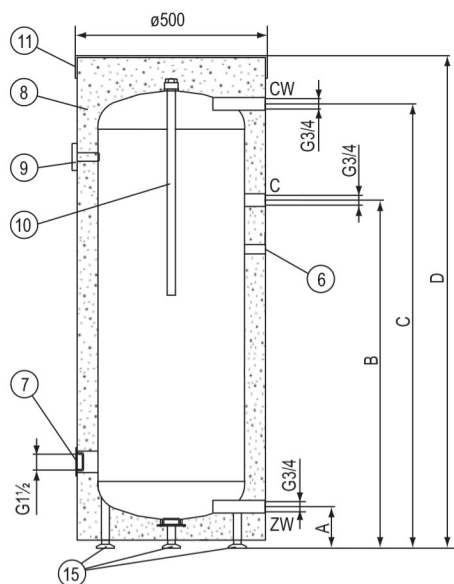
Assembly and operating instructions

- Read and strictly follow this assembly and operating instructions to ensure a long life and reliable cylinder operation.
- The manufacturer of this cylinder will not be liable for any damages due to the failure to follow the assembly and operating instructions.
- During all work related to the installation, servicing or maintenance of the device, the principles of health and safety, explosion protection, fire protection and environmental protection must be observed in accordance with the applicable requirements and regulations in the respective country.
- The cylinder must not be installed in rooms where the temperature may drop below 0°C.
- The cylinder installation and initial start-up as well as all electrical and hydraulic work must be performed by a qualified professional installer.
- The nominal temperature of the exchanger must not exceed 95°C, and for exchangers with capacities of 400 and 500L - 80°C!

Product description

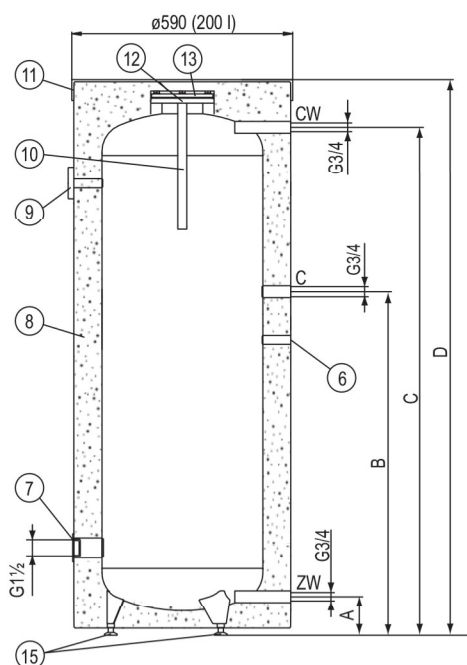
SE Cylinder is intended to hold the domestic hot water. A main unit element is vitreous enamel coated steel tank. Magnesium anode creates additional active anticorrosion protection. Thermal insulation ensures high thermal accumulation.

SE Cylinder is intended for storing and heating the water (cylinder with an immersion heater) in residential buildings, municipal dwellings, sanitary rooms etc. It's designed for vertical installation only.



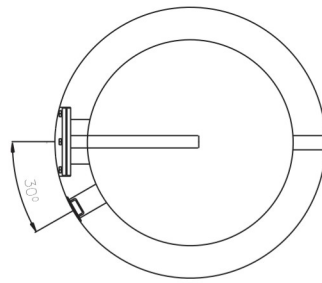
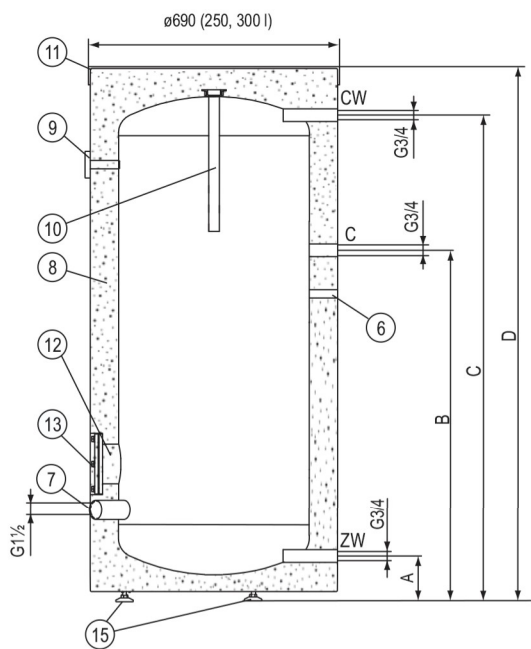
SE Cylinder construction (140 litres)

- [6] - sensor pipe
- [7] - immersion heater connection (cork 1½")
- [8] - thermal insulation
- [9] - thermometer
- [10] - magnesium anode
- [11] - upper lid
- [15] - feet
- C - circulation
- A-D - dimensions described in data table



SE Cylinder construction (200 litres)

- [6] - sensor pipe
- [7] - immersion heater connection (cork 1½")
- [8] - thermal insulation
- [9] - thermometer
- [10] - magnesium anode
- [11] - upper lid
- [12] - access hole
- [13] - access hole cover
- [15] - feet
- ZW - cold water
- CW - hot water
- C - circulation
- A-D - dimensions described in data table

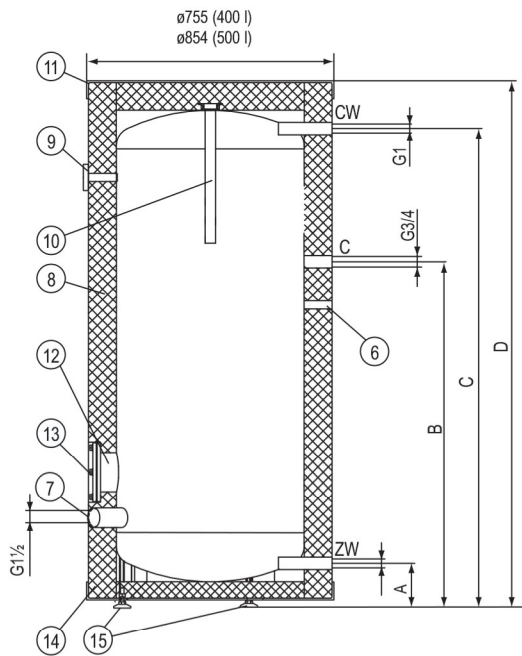


SE Cylinder construction

250,300 litres

400,500 litres

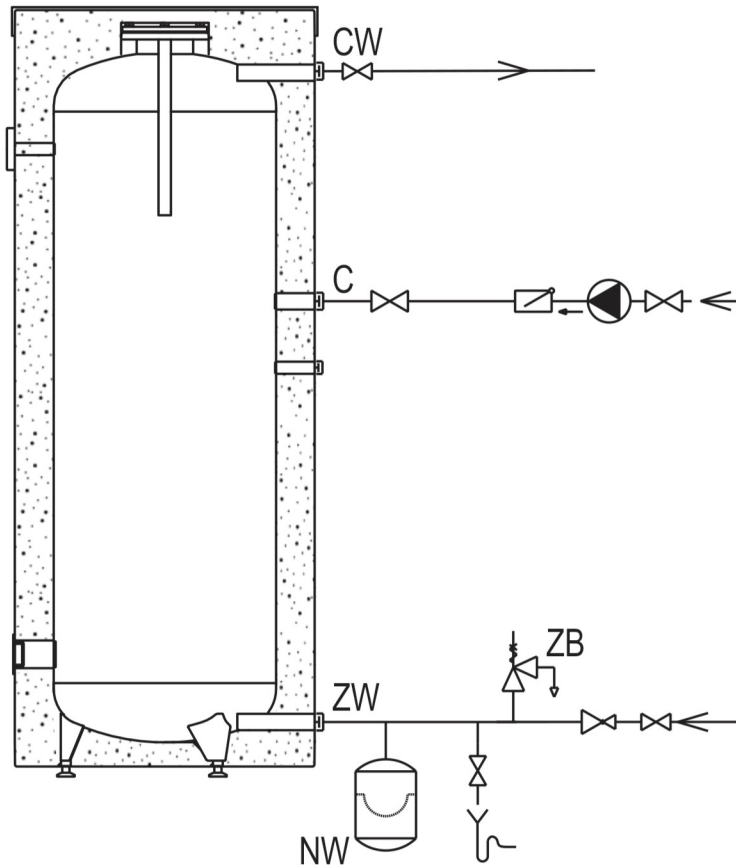
- [6] - sensor pipe
- [7] - immersion heater connector
(cork 1½")
- [8] - thermal insulation
- [9] - thermometer
- [10] - magnesium anode
- [11] - upper lid
- [12] - access hole
- [13] - access hole cover
- [14] - lower lid
- [15] - feet
- ZW - cold water
- CW - hot water
- C - circulation
- A-D - dimensions described in data table



Installation

- Cylinder is designed for vertical mounting only (screw on feet).
- Connection with water installation must be made after mounting.
- Pipes must be made in accordance with diagram in this assembly and operating instructions. Failure to observe the assembly and operating instructions invalidate the warranty and may cause cylinder damage.
- Cylinder must be mounted in the place and in such a way to avoid room flooding caused by leaking storage or connectors.

Connection with water installation



- safety valve (6 bar) must be installed on cold water inlet (according to the flow direction shown on valve body),
- it's forbidden to install a cut-off valve (or any flow reducer) between storage and the safety valve,
- outlet pipe of the safety valve must be opened, directed downward and stay in a place that is not exposed to frost, the outgoing water must be easy to spot,
- installation of safety valve above the cylinder upper edge make the valve replacement much easier (let you change the valve without emptying the cylinder),
- if the non-return valve is installed on cold water inlet pipe, it's recommended to install an expansion vessel for domestic water supply system,
- cut-off valve and drain valve must be installed on cold water inlet.

Hot water outlet pipe (CW) must be connected to the fitting, which is located in the upper part of the cylinder.

Each cylinder is equipped with $\frac{3}{4}$ " connector for circulation C connection.

Start-up

Before starting the heat exchanger, an optical inspection of the device connection and the correct assembly according to the diagrams must be carried out. All connections, including those that were factory-assembled (connection nozzles of the electric heater, magnesium anode, inspection opening cover), must be checked for tightness upon startup and re-sealed in case of leaks.

Cylinder filling:

- turn on the valve on cold water supply pipe,
- turn on the hot water outlet valve (water outflow without the air bubbles indicates that the storage is full)
- turn off the outlet valves,

Check for water leaks.

Check out the safety valve performance in accordance to valve manufacturer's instruction.

- Check out the safety valve performance once every 14 days. Do not use the cylinder if the water does not come out (it indicates that the valve is broken).
 - Clean inside of the cylinder periodically. The frequency of cleaning depend on the degree of water hardness. The cleaning should be done by a qualified person.
 - The wear condition of the anode must be inspected annually.
 - The anode must be replaced once every 18 months.
 - anode rod replacement [10] (SE Cylinder – 140,250,300,400 litres): take off the upper lid [11], take out an insulation ring, turn off the cut-off valve on cold water supply pipe, turn on the hot water valve (mixer tap), turn the drain valve on ,drain as much water as you can easily screw out the anode rod (avoiding room flooding) screw off the cork and screw out the anode rod,
 - anode rod replacement [10] (SE Cylinder -200 litres): take off the upper lid [11], take out an insulation ring, turn off the cut-off valve on cold water supply pipe, turn on the hot water (mixer tap), turn the drain valve on, drain as much water as you can easily screw out the anode rod (avoiding room flooding), take off the access hole cover [13] and screw out the anode rod.
 - Heat up the water above 70°C periodically for hygiene reasons.
 - Failures or malfunctions notify to the seller.
 - Insulate the outlet pipe to minimise the heat loss (recommended).
- Above activities are beyond of the scope of warranty service (should be done by user).

If the inspection hole flange in the exchanger is replaced with a flange with a 1 1/2" plug, it is possible to use an additional electric heater with a thermostat, the maximum length of which is:

- 360 mm (Cylinders of 140, 200 litres)
- 550 mm (Cylinders of 250,300 litres)
- 600 mm (Cylinders of 400 litres)
- 670 mm (Cylinders of 500 litres).

Cylinder emptying

Follow the guidelines below for safety cylinder emptying:

- turn off all valves connecting cylinder with the heating circuit,
- turn off the valve on cylinder cold water supply pipe,
- turn on the drain valve.

How to deal with damage or irregularities

Irregularity	Instructions for conduct
Leakage of water from the tank	cut-off valves and contact the service
Excessive pressure increase in the tank	

Decomissioning

Used product must not be treated as a household waste. By disposing of this product correctly you will help to prevent potential negative consequences for the environment that could otherwise arise through inappropriate waste handling. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local authority waste management service.

Recycling and waste disposal

Removal of product and equipment:

Do not dispose of the product or equipment with household waste. Make sure that the product and all equipment is disposed of properly. Observe all applicable regulations.

DHW cylinder		SE140	SE200	SE250.1	SE300.1	SE400	SE500
Nominal Capacity		I	140	200	250	300	400
Standby Losses		W	47	59	51	56	98
Storage Capacity		I	140	210	261	314	485
Rated pressure		MPa	0,6				
Rated temperature		°C	95			80	
Weight (without water)		kg	40	60	62	71	99
Dimensions	Diameter	mm	500	590	690		755
	A		112	127	127	127	124
	B		916	1199	943	1093	1125
	C		1305	1464	1230	1464	1507
	D		1435	1610	1380	1615	1660
Magnesium anode - service code		00942	01448				01450
Magnesium anode - product code		AMW.400	AMW.M8.450				AMW.M8.400



KOSPEL Sp. z o.o. 75-136 Koszalin, ul. Olchowa 1, Poland

tel. +48 94 31 70 565

serwis@kospel.pl www.kospel.pl

Made in Poland